

**Hard
Head**
TM

Item no. 012812



STEP STOOL

STEGPALL

KRAKK

PODEST ROBOCZY



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SE BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Översättning av original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon
0511-34 20 00.
www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice
på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod
numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event of
problems, please contact our customer service.
www.jula.com

Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30, 1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på
www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na
www.jula.com

For latest version of operating instructions, see
www.jula.com

2021-01-19
© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Inspektera produkten efter leverans och före första användningen för att kontrollera tillstånd och funktion hos alla delar.
- Inspektera produkten visuellt för skador och kontrollera att den är säker att använda vid början av varje dag som den ska användas.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Ta bort smuts, t.ex. våt färg, lera, olja eller snö, från produkten.
- Använd aldrig produkten vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel.
- Ta regelbundna pauser vid användning – trötthet kan medföra risker.
- Placera produkten på lämpligt sätt vid transport och förankra den för att undvika skada.
- Kontrollera att produkten är lämplig för den aktuella uppgiften.
- Placera produkten med beaktande av eventuell risk för kollision med gående, fordon, dörrar och liknande. Lås/blockera om möjligt dörrar och fönster i arbetsområdet (gäller inte nödutgångar).
- Använd produkter av elektriskt icke ledande material vid arbete där det finns risk att komma i kontakt med spänningsförande komponenter.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Flytta inte produkten medan någon står på den.

VIKTIGT!

Överskrid inte produktens maxbelastning på 150 kg.






KONTROLL INNAN ANVÄNDNING



- Kontrollera att produktens fötter och sidostycken inte är deformerade, spräckta, korroderade eller nedbrutna.

- Kontrollera att andra komponenters infästningspunkter i sidostyckena är i gott skick.
- Kontrollera att skruvförband och andra förband inte saknas eller är lösa eller korroderade.
- Kontrollera att inga steg/stegpinnar saknas, är lösa, slitna, korroderade eller skadade.
- Kontrollera att hela produkten är fri från föroreningar (som lera, färg, olja eller fett).
- Kontrollera att eventuella låsspärrar fungerar korrekt och inte är skadade eller korroderade.
- Kontrollera att eventuell plattform är hel och inte är skadad eller korroderad.

SYMBOLER

Nedanstående symboler används i bruksanvisningen och/eller på produkten.

	Fallrisk!
	Läs bruksanvisningen.
	Max. belastning.
	Max. antal personer på stegen/stegpallen.
	Kontrollera att stegen/stegpallen är helt utfäld före användning.
	Sträck dig inte för långt.

	Placera stegen/stegpallen på fast underlag.
	Kontrollera att marken nedanför stegen/stegpallen är fri från föroreningar.
	Kliv inte ned i sidled från stegen/stegpallen.
	Inspektera stegen/stegpallen visuellt innan användning.
	Inte avsedd för yrkesbruk.
	Avsedd för hushållsbruk.

HANDHAVANDE

- Produkten ska placeras på ett jämnt, plant och orörligt fundament.
- När produkten placeras ska hänsyn tas till risken för kollision med produkten, t.ex. med gående, fordon eller dörrar. Lås dörrar (inte nödutgångar) och fönster där det är möjligt för arbetsområdet.
- Produkten ska stå på fötterna och inte vila med trappsteg mot underlaget.
- Produkten får inte placeras på hala ytor (till exempel is, blanka ytor eller kraftigt smutsiga fasta ytor) om inte ytterligare åtgärder vidtas för att förhindra att produkten glider eller genom att säkerställa att de smutsiga ytorna är tillräckligt rena.
- Överskrid inte produktens maxbelastning.
- Produkten ska endast användas för lätt

arbete under kort tid.

- Vidta försiktighetsåtgärder för att förhindra att barn leker på produkten.
- Använd lämpliga skodon när du använder produkten.

UNDERHÅLL

- Kontrollera produktens delar regelbundet
- Produkten ska förvaras skyddad från regn, snö eller direkt solljus.

FÖRVARING

- Produkter som helt eller delvis är tillverkade av termoplast, hårdplast eller armerade plastmaterial ska förvaras skyddade från direkt solljus.
- Beakta nedanstående punkter vid förvaring av produkt som inte används.
 - Förvara produkten skyddat från skadliga miljöförhållanden (som fukt, hög temperatur eller väder och vind).
 - Förvara produkten i en position som gör att den inte deformeras (exempelvis hängande på lämpliga konsoler eller liggande på plant, rent underlag).
 - Förvara produkten så att den inte skadas av fordon, tunga föremål eller föroreningar.
 - Förvara produkten så att den inte utgör ett hinder eller en snubblingsrisk.
 - Förvara produkten så att den inte kan användas av obehöriga.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Inspiser produktet etter levering og før første bruk for å kontrollere tilstanden og funksjonen til alle deler.
- Inspiser produktet visuelt for skader, og kontroller at det er trygt å bruke hver dag før det skal brukes.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Fjern smuss, f.eks. våt maling, leire, olje eller snø, fra produktet.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Ta regelmessige pauser under bruk – trøtthet kan medføre risiko.
- Plasser produktet på hensiktsmessig måte ved transport, og forankre det for å unngå skade.
- Kontroller at produktet egner seg for den aktuelle arbeidsoppgaven.
- Ved plassering av produktet skal det tas hensyn til risikoen for kollisjon med f.eks. gående, kjøretøy, dører og lignende. Lås/blokker om mulig dører og vinduer i arbeidsområdet (gjelder ikke nødutganger).
- Bruk produkter av elektrisk ikke-ledende materialer ved arbeid der det foreligger fare for å komme i kontakt med spenningsførende komponenter.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Ikke flytt produktet mens noen står på det.

VIKTIG!

Ikke overskrid produktets maksimale belastning på 150 kg.





KONTROLL FØR BRUK






- Kontroller at føttene og sidestykkene til produktet ikke er deformert, sprukket, korrodert eller nedslitt.
- Kontroller at andre komponenters innfestingspunkter i sidestykkene er i god stand.

- Kontroller at skrueforbindelser og andre forbindelser ikke mangler, er løse eller korrodert.
- Kontroller at ingen trinn/trinnpinner mangler, er løse, slitt, korrodert eller skadet.
- Kontroller at hele produktet er fritt for forurensninger (f.eks. leire, maling, olje eller fett).
- Kontroller at eventuelle låsesperrer fungerer som de skal og ikke er skadet eller korrodert.
- Kontroller at eventuell plattform er hel og ikke er skadet eller korrodert.

SYMBOLER

Symbolene nedenfor benyttes i bruksanvisningen og/eller på produktet.

	Fallrisiko!
	Les bruksanvisningen.
	Maks. belastning.
	Maks. antall personer på stigen/krakken.
	Kontroller at stigen/krakken er helt utfelt før du tar den i bruk.
	Ikke strekk deg for langt.

	Plasser stigen/krakken på et fast underlag.
	Kontroller at bakken nedenfor stigen/krakken er fri for forurensninger.
	Gå ikke ned sidelengs fra stigen/krakken.
	Inspiser stigen/krakken visuelt før bruk.
	Ikke beregnet for bruk i næring.
	Beregnet for privat bruk.



C900112

BRUK

- Produktet skal plasseres på et jevnt, plant og stabilt underlag.
- Ved plassering av produktet skal det tas hensyn til risikoen for kollisjon med f.eks. gående, kjøretøy eller dører. Lås dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet, der det er mulig.
- Produktet skal stå på føttene og ikke hvile med stigeleddene mot underlaget.

- Produktet må ikke plasseres på glatte underlag (f.eks. is, blanke flater eller kraftig tilsmussede faste underlag) hvis ikke ytterligere tiltak iverksettes for å hindre at produktet sklir eller ved å sørge for at de tilsmussede flatene er tilstrekkelig rene.
- Ikke overskrid produktets maksimale belastning.
- Produktet skal bare brukes til lett arbeid i korte perioder.
- Iverksett sikringstiltak for å hindre at barn leker på produktet.
- Bruk egnet skotøy når du bruker produktet.

VEDLIKEHOLD

- Kontroller produktets deler regelmessig.
- Produktet skal oppbevares beskyttet mot regn, snø eller direkte sollys.

OPPBEVARING

- Produkter som er helt eller delvis fremstilt av termoplast, herdeplast eller armerte plastmaterialer, skal oppbevares beskyttet mot direkte sollys.
- Ta hensyn til punktene nedenfor ved oppbevaring av produkt som ikke er i bruk.
 - Oppbevar produktet beskyttet mot skadelige omgivelsesforhold (som fuktighet, høy temperatur eller vær og vind).
 - Oppbevar produktet i en stilling som gjør at det ikke blir deformert (f.eks. hengende på egnede braketter eller liggende på et plant og rent underlag).
 - Oppbevar produktet slik at det ikke blir skadet av kjøretøy, tunge gjenstander eller forurensninger.
 - Oppbevar produktet slik at det ikke utgjør en hindring eller snublefare.
 - Oppbevar produktet slik at det ikke kan brukes av uvedkommende.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Po odbiorze produktu oraz przed pierwszym użyciem sprawdź stan oraz działanie wszystkich części.
- Upewnij się, że produkt nie ma widocznych uszkodzeń i przed każdym użyciem sprawdź, czy można z niego bezpiecznie korzystać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Usuń z produktu wszelkie zabrudzenia, np. mokrą farbę, glinę, olej lub śnieg.
- Nigdy nie używaj produktu w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Korzystając z produktu, rób regularne przerwy – zmęczenie niesie za sobą zagrożenie dla użytkownika.
- Przed transportem produktu należy go przymocować w odpowiedni sposób, który pozwoli uniknąć obrażeń.
- Upewnij się, że produkt jest odpowiedni do danego zadania.
- Rozkładając produkt, weź pod uwagę ewentualne ryzyko zderzenia z przechodzącymi osobami, przejeżdżającymi pojazdami, otwieranymi drzwiami itp. Jeśli istnieje taka możliwość, zablokuj drzwi i okna w obszarze roboczym (oprócz wyjść ewakuacyjnych).
- Używaj produktów z materiałów elektroizolacyjnych, jeśli podczas pracy zachodzi ryzyko zetknięcia z komponentami pod napięciem.
- Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Nie przesuвай produktu, na którym ktoś stoi.

WAŻNE!

Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia produktu 150 kg.







KONTROLA PRZED UŻYCIEM

- Upewnij się, że stopki i elementy boczne produktu nie są zdeformowane, pęknięte, zardzewiałe ani złamane.

- Upewnij się, że miejsca mocowania innych komponentów w elementach bocznych są w dobrym stanie technicznym.
- Upewnij się, że nie brakuje żadnych połączeń śrubowych ani innych połączeń, oraz że połączenia są dobrze dokręcone i nie uległy korozji.
- Sprawdź, czy nie brakuje żadnych szczelbi/stopni i upewnij się, czy nie są poluzowane, zużyte, zardzewiałe ani uszkodzone.
- Sprawdź, czy produkt nie jest zanieczyszczony (gliną, farbą, olejem, smarem).
- Upewnij się, czy ewentualne blokady działają poprawnie, nie są uszkodzone ani nie uległy korozji.
- Upewnij się, czy ewentualna platforma nie jest naruszona, uszkodzona ani zardzewiała.

SYMBOLE

W instrukcji i/lub na produkcie występują symbole przedstawione poniżej.

	Ryzyko upadku!
	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Maksymalne obciążenie.
	Maksymalna liczba osób na drabinie / podeście roboczym.
	Przed użyciem sprawdź, czy drabina / podeście robocze są całkowicie rozłożone.
	Nie pochylaj się zbyt do przodu.

	Umieść drabinę / podest roboczy na stabilnym podłożu.
	Sprawdź, czy podłoże pod drabiną / podestem roboczym nie jest zanieczyszczone.
	Nie schodź z drabiny / podestu roboczego bokiem.
	Przed użyciem przeprowadź wzrokową kontrolę drabiny / podestu roboczego.
	Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
	Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

OBSŁUGA

- Produkt należy umieścić na równym, płaskim i nieruchomym podłożu.
- Rozstawiając produkt, należy wziąć pod uwagę ryzyko zderzenia, np. z przechodzącą osobą, przejeżdżającym pojazdem lub otwieranymi drzwiami. Jeśli istnieje taka możliwość, zablokuj drzwi i okna w obszarze roboczym (oprócz wyjść ewakuacyjnych).
- Produkt powinien stać na stopkach, a jego stopnie nie powinny opierać się o podłoże.
- Produktu nie wolno stawiać na śliskiej powierzchni (na przykład oblodzonej, gładkiej lub bardzo zabrudzonej), jeśli produkt nie został dodatkowo zabezpieczony przed poślizgnięciem lub jeśli nie zapewniono odpowiedniej czystości na zabrudzonych powierzchniach.
- Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia produktu.

- Produktu należy używać tylko do lżejszych prac wykonywanych w krótkim czasie.
- Zastosuj środki ostrożności uniemożliwiające dzieciom zabawę na produkcie.
- Używając produktu, noś odpowiednie obuwie.

KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj wszystkie części produktu.
- Produkt powinien być przechowywany z dala od deszczu, śniegu i bezpośredniego światła słonecznego.

PRZECHOWYWANIE

- Produkt wykonany w całości lub częściowo z tworzywa termo, tworzywa utwardzonego lub ze zbrojonych tworzyw sztucznych należy przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Postępuj zgodnie z poniższymi punktami, odkładając produkt do przechowywania.
 - Przechowuj produkt z dala od szkodliwych warunków środowiskowych (takich jak wilgoć, wysoka temperatura i niekorzystne warunki atmosferyczne).
 - Przechowuj produkt w pozycji, która nie spowoduje jego zdeformowania (np. zawieszając go na odpowiednim wsporniku lub kładąc na płaskim, czystym podłożu).
 - Przechowuj produkt tak, aby nie został uszkodzony przez pojazdy, ciężkie przedmioty ani zanieczyszczenia.
 - Przechowuj produkt w taki sposób, aby nie stanowił przeszkody ani nie stwarzał ryzyka potknięcia.
 - Przechowuj produkt tak, aby nie mógł zostać użyty przez osoby nieupoważnione.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Inspect the product after delivery and before using for the first time to check its condition and the functionality of all the parts.
- Visually inspect the product for damage and check that it is safe to use each day before using it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Remove any dirt, wet paint, clay, oil or snow, from the product.
- Never use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Take regular breaks when in use – tiredness can put safety at risk.
- Secure the product in a suitable way when transporting it to avoid damage.
- Check that the product is suitable for the actual task.
- Take into consideration the risk of collision with pedestrians, vehicles, doors etc. when positioning the product. If possible lock/block doors and windows in the work area (excluding emergency exits).
- Use products made of non-conductive material when working where there is a risk of coming into contact with live components.
- Do not make any modifications to the product.
- Do not move the product when someone is on it.

IMPORTANT:

Do not exceed the maximum load of 150 kg.








TO CHECK BEFORE USE



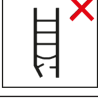


- Check that the feet and side pieces are not deformed, cracked, corroded or broken.
- Check that the attachments of other components in the side pieces are in good condition.

- Check that screw unions and other unions are firmly in place and not corroded.
- Check that no steps/rungs are missing, loose, worn, corroded or damaged.
- Check that all of the product is free from impurities (clay, paint, oil or grease).
- Check that lock catches are working correctly and are not damaged or corroded.
- Check that the platform is complete and not damaged or corroded.

SYMBOLS

The following symbols are used in the instructions and/or on the product.

	Risk of falling.
	Read the instructions.
	Max load.
	Max number of persons on the step ladder/stool.
	Check that the step ladder/stool is fully extended before use.
	Do not overreach.
	Place the step ladder/stool on a solid surface.

	Check that the surface under the step ladder/stool is free from contamination.
	Do not step off sideways from the step ladder/stool.
	Inspect the step ladder/stool before use.
	Not intended for professional use.
	Intended for household use.

USE

- The product should be placed on a smooth, level and stable footing.
- When positioning the product, take into consideration the risk of collision with pedestrians, vehicles or doors. Lock doors (not emergency exits) and windows in the work area, where possible.
- Stand the product on its feet and do not rest it on a step.
- The product must not be placed on slippery surfaces (for example, ice, glossy or heavily soiled surfaces) unless additional measures are taken to prevent it from slipping, or before making sure that the surface is sufficiently clean.
- Do not exceed the maximum load for the product.
- The product should only be used for simple jobs for short periods.
- Take precautions to prevent children playing on the product.

- Wear suitable footwear when using the product.

MAINTENANCE

- Check the product parts at regular intervals.
- Store the product protected from rain, snow or direct sunlight.

STORAGE

- Products made entirely or in part from thermoplastic, thermoset or reinforced plastic material should be stored out of reach of direct sunlight.
- Take the following into consideration when storing products not in use.
 - Store the product in a safe place (protected from moisture, heat, weather and wind).
 - Store the product in a position where it cannot be deformed (hanging on suitable brackets or lying flat on a clean surface).
 - Store the product where it cannot be damaged by a vehicle, heavy objects or impurities.
 - Store the product so that it is not an obstruction and there is no risk of tripping over it.
 - Store the product so it cannot be used by unauthorised persons.